

STATUTS

Convocation of Episcopal Churches in Europe

23 avenue George V
75008 Paris

Article 1 Constitution

Il est constitué entre les adhérents aux présents statuts et ceux qui y adhéreront ultérieurement, une association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901 modifiée, et ses textes d'application.

Article 1 Constitution

The subscribers to the present statutes and those who will eventually subscribe to them later are creating a non-profit corporation (hereafter "Association") according to the law of July 1, 1901, as modified, and the text of the law's application.

Article 2 Dénomination

L'association a pour dénomination « Convocation of Episcopal Churches in Europe ».

Article 2 Name

The Association's name is "The Convocation of Episcopal Churches in Europe".

Article 3. Objet

L'association a pour objet le soutien et l'aide à l'accomplissement de la mission de l'Évêque (the Bishop of the ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe*) et le « Convocation of ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe*, » *qui est une juridiction de l'Église Épiscopale sous l'autorité de l'Évêque Primat (« Presiding Bishop »).*

L'association est ~~laïque~~ *de caractère diocésain et fonctionne autant que possible comme un diocèse de n'a aucun pouvoir réservé au clergé ou autres organes de l'Église Épiscopale.*

D'une manière générale, l'association, étant été composée des paroisses du *Convocation of Episcopal Churches in Europe* l'~~Église Épiscopale~~, est assujettie aux lois canoniques et autres règlements et statuts de cette Église (The Constitution and Canons of the Protestant Episcopal Church in the United States of America ainsi que The Constitution and Canons of *the Convocation of American Episcopal Churches in Europe* – ci-après « Canon Law ») et ce Canon Law réglera et prévaudra de la façon la plus étendue pour toute question du gouvernance interne de l'association, sauf si une loi ou réglementation en vigueur prévoit autrement.

DRAFT
29 September 2017

Article 3 Purpose

The Association's purpose is the aid and support given to the fulfilling of the mission of the Bishop (the Bishop of the ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe*) and "the Convocation of ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe*", which is a jurisdiction of *The Episcopal Church under the authority of the Presiding Bishop*.

The Association is ~~secular~~ *has the character of a diocese and functions as much as possible like a diocese* and reserves no powers to the clergy or other organs of The Episcopal Church.

In general, the Association, being constituted of the parishes and other congregations of The *Convocation of Episcopal Church in Europe*, is subject to the canon law and other statutes of that Church (The Constitution and Canons of the Protestant Episcopal Church in the United States of America as well as The Constitution and Canons of *the Convocation of American Episcopal Churches in Europe* – hereafter "Canon Law") and this Canon Law shall regulate and prevail in all matters of the internal governance of the Association, unless a law or regulation in force directs otherwise.

Article 4. Siège

Le siège de l'association est fixé à 23, avenue George V, 75008 Paris.

Article 4 Seat

The seat of the Association is set at 23 avenue George V, 75008 Paris (France)

Article 5 Durée

L'association est constituée pour une durée indéterminée.

Article 5 Term

The Association is constituted for an indefinite term.

Article 6 Membres

L'association se compose des paroisses et autres congrégations en France et à l'étranger, qui sont admises au (« in union with ») le « *Convention du* Convocation of Episcopal Churches in Europe ». Sont membres fondateurs de l'association les membres adhérents qui ont participé à sa constitution et dont la liste est ci-annexée.

Article 6 Members

The Association is composed of the parishes and other congregations in France and in other countries, which have been admitted to (*are* "in union with") the "*Convention of the* Convocation of Episcopal Churches in Europe." Founding members of the Association are those who participated in constituting it of which the list is appended below.

Article 7 Admission et Radiation des Membres

Article 7 Admission and Removal of Members

1. Admission

~~L'admission~~ *La proposition* des membres adhérents est décidée par l'Évêque et le Conseil. Le refus ~~d'admission~~ *de proposition* n'a pas à être motivé.

1. Admission

The ~~admission~~ proposal of members is decided by the Bishop and the Council. The reasons for refusing ~~admission~~ *proposal* do not have to be divulged.

2. Radiation

La qualité de membre de l'association se perd par :

- la radiation prononcée par l'Évêque et le Conseil pour défaut de paiement de la cotisation annuelle ou pour tout autre motif grave, l'intéressé ayant été préalablement invité à présenter sa défense ;
- ~~la démission notifiée par lettre recommandée à l'Évêque, la perte de membre intervenant alors à l'expiration de l'année civile en cours~~
- la dissolution, pour quelque cause que ce soit, pour les personnes morales.

2. Removal

The status of member of the Association can be lost by :

- Removal pronounced by the Bishop and the Board for failure to pay annual assessments or for any other grave reason, the interested party having been invited beforehand to present a defense ;
- ~~Resignation by certified letter, the loss of membership taking effect at the end of the calendar year~~
- The dissolution, for any reason whatsoever, of the member's corporate status.

Article 8 Cotisations, Ressources

1. Cotisations

Les membres de l'association contribuent à la vie matérielle de celle-ci par le versement d'une cotisation dont le montant est fixé chaque année par le Conseil. Ce montant est un pourcentage de « Net Disposable Income » tel que défini dans le Canon Law.

2. Ressources

Les ressources de l'association sont constituées des cotisations annuelles et d'éventuelles subventions publiques et privées qu'elle pourra recevoir. Elles peuvent également comprendre toutes autres ressources non interdites par les lois et règlements en vigueur.

Article 8 Assessments, Resources

1. Assessments

Members of the Association contribute to its material life through the payment of an assessment the sum of which is determined every year by the Board. This sum is a percentage of the “Net Disposable Income” as defined by the Canon Law.

2. Resources

The resources of the Association are constituted by the assessments and possible public and private contributions that it may receive. These resources may also include any others not forbidden by the laws and regulations in force.

Article 9 Conseil

1. Le Conseil est composé de l'Évêque et des personnes élues par « Annual Convention of the Convocation of ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe* » au « Council of Advice » selon le Canon Law.
2. L'Évêque est toujours un membre du Conseil. La durée des fonctions d'autres membres du conseil est fixée à deux ans, la deuxième année s'entendant de la période comprise entre deux assemblées générales annuelles. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles, mais un membre qui a été élu pour deux termes consécutives ne sera pas éligible pour le terme suivant le deuxième terme.
3. En cas de vacance d'un ou plusieurs postes de membres du Conseil, le Conseil pourra pourvoir à leur remplacement en procédant à une ou à plusieurs nominations à titre provisoire. Les cooptations sont soumises à la ratification de la plus prochaine assemblée générale ordinaire. Les membres du Conseil cooptés ne demeurent en fonctions que pour la durée restant à courir à leurs prédécesseurs.
4. Le mandat de membre du Conseil prend fin par la démission ou la révocation prononcée par l'assemblée générale (ladite révocation pouvant intervenir sur incident de séance) ou la perte d'éligibilité d'être membre du Council of Advice.

Article 9 Board

1. The Board is composed of the Bishop and persons elected by the “Annual Convention of the Convocation of ~~American~~ *Episcopal Churches in Europe*” to the “Council of Advice” as defined by the Canon Law.
2. The Bishop is always a member of the Board. The length of term of the other members of the board is set at two years, the second year being the period between two annual general assemblies. Members are eligible for reelection, but a member elected for two consecutive terms is not eligible for a term immediately following the second term.
3. In case of a vacancy in one or several seats of members of the Board, the Board can provide for replacements by proceeding to nominate provisional members. Such cooptations are submitted for ratification by the next annual general assembly. Coopted Members of the Board can only finish the terms remaining of their predecessors.
4. A Board member's mandate ends by resignation or the revocation pronounced by the general assembly (said revocation may occur during said meeting by motion) or the loss of eligibility as a member of the Council of Advice.

Article 10 Réunions et délibérations du Conseil

1. Le Conseil se réunit
 - sur convocation du Président du Conseil ou du Vice-Président du Conseil chaque fois que celui-ci le juge utile et au moins deux fois par an.
 - si la réunion est demandée par au moins la moitié des membres du conseil.Les convocations sont adressées 5 jours ouvrables avant la réunion par lettre simple, courrier électronique ou téléfax. Elles mentionnent l'ordre du jour arrêté par Évêque ou le Président du Conseil ou par les membres qui ont demandé la réunion. Le Conseil se réunit au siège de l'association ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation.
2. La présence effective ou la représentation de la moitié au moins des membres du Conseil en exercice est nécessaire pour la validité des délibérations du Conseil. Tout membre du Conseil absent ou empêché peut donner à un autre membre mandat de le représenter. Le nombre de pouvoirs pouvant être détenus par une même personne est illimité.
3. Les délibérations du Conseil sont prises à la majorité simple des membres présents ou représentés.
4. Une résolution écrite circulée à tous les membres et signée par au moins la majorité des membres est effective, même en l'absence d'une réunion.

Article 10 Meetings and deliberations of the Board

- 1.) The Board meets
 - On notice by the President or the Vice-president whenever useful and at least twice a year.
 - If at least half the members request a meeting
 - Notices are sent at least five business days before the meeting by letter, email, or fax. Notices include the agenda set by the Bishop or the President of the Board or those members requesting the meeting.
 - The Board meets at the Association seat or other location indicated in the Notice.
2. The presence or the representatives of at least half the members of the seated Board is necessary for the validity of the Board's decisions. Any member absent or prevented from attending may give to another member the mandate to represent the member. The enumerated powers being held by a single person are unlimited.
3. Decisions of the Board are decided by a majority of persons present or represented.
4. A written resolution circulated to all the members and signed by at least a majority of the members is effective, even in the absence of a meeting.

Article 11 Pouvoirs du Conseil

Le Conseil est investi des pouvoirs les plus étendus pour administrer l'Association, dans les limites de son objet et sous réserve des pouvoirs de l'Assemblée Générale et de Canon Law.

Article 11 Powers of the Board

The Board is invested with all necessary powers to administer the Association, within the limits of its reason for being and under reserve of the powers of the General Assembly and the Canon Law.

Article 12 Bureau

1. ~~Évêque est le Président du Conseil. Le « Président of the Council of Advice » est aussi le Président du Conseil.~~
2. ~~Le « Président of the Council of Advice » est le Vice-Président du Conseil. Le Président convoque les Assemblées Générales de l'Association et les réunions du Conseil.~~
3. Le Président représente l'Association pour tous objets civils et a pleins pouvoirs à cet effet. Le Président peut initier toute action et apparaître en tant que défendant devant tout tribunal au nom de l'Association.
4. Le Conseil élit parmi ses membres un secrétaire et un trésorier. Le secrétaire et le trésorier sont élus pour une période d'une année et sont immédiatement rééligibles.

Article 12 Executive Committee

1. ~~The Bishop is the President of the Board. The "President of the Council of Advice" is also the President of the Board.~~
2. ~~The "President of the Council of Advice" is also the Vice-president of the Board. The President calls meetings of the Association's General Assembly and meetings of the Board.~~
3. The President represents the Association for any secular business and has full powers for the same. The President can initiate any action and appear as defendant before any court in the name of the Association.
4. The Board elects from its members a secretary and a treasurer.

Article 13 Attributions du bureau et de ses membres

1. Le bureau assure la gestion courante de l'association. Il se réunit aussi souvent que l'intérêt de l'association l'exige sur convocation du Président.
2. Le Président représente seul l'association dans tous les actes de la vie civile et est investi de tous pouvoirs à cet effet.
3. Le Président peut déléguer partiellement ses pouvoirs, sous sa responsabilité, à un ou plusieurs mandataires de son choix, membres ou non du conseil.
4. Le Vice-Président assiste le Président dans l'exercice de ses fonctions et le remplace en cas d'empêchement.
5. Le secrétaire est chargé des convocations. Il établit ou fait établir les procès-verbaux des réunions du bureau, du Conseil et de l'assemblée générale. Il tient le registre prévu par la loi du 1^{er} juillet 1901.
6. Le trésorier établit ou fait établir, sous sa responsabilité, les comptes de l'association. Il est chargé de l'appel des cotisations. Il procède, sous le contrôle du Président, au paiement et à la réception de toutes sommes.

Article 13 The powers of the Board and of its members

1. The Board ensures the day-to-day management of the Association. It meets as often as the interests of the Association require, upon notice from the President.
2. The President alone represents the Association for all civil proceedings and is invested with all necessary powers to that effect.

DRAFT

29 September 2017

3. The President may partially delegate his powers, under his/her responsibility, to one or more delegates of his/her choosing, whether Board members or not.
4. The Vice-president assists the President in the exercise of his/her functions, and replaces him/her if necessary.
5. The Secretary is in charge of meeting notices, and is responsible for minutes of meetings of the Board and the general assembly, as well as the register required by the law of 1901.
6. The Treasurer establishes, under his/her responsibility, the accounts of the Association. He/she calls for assessments He/she proceeds, under the control of the President, to the payment and reception of all monies.

Article 14 Règles communes aux assemblées générales

1. Les assemblées générales comprennent
 - tous les membres de l'association à jour du paiement de leurs cotisations à la date de la réunion
 - L'Évêque
 - les membres du clergé « canonically resident in the Convocation » selon le Canon Law.
2. Les règles concernant la convocation, les pouvoirs, le quorum, le déroulement de l'assemblée et la procédure de vote sont ceux de Canon Law qui s'appliquent à la Convention.

Article 14 Rules of order for general assemblies.

1. General assemblies comprise
 - all members of the Association whose payments of assessments are up to date by the date of the meeting.
 - The Bishop
 - Members of the Clergy canonically resident in the Convocation according to Canon Law.
2. Rules governing notice of meetings, the powers, quorum, proceedings of the assembly and voting are those of the Canon Law that also apply to the Convention.

Article 15 Assemblées Générales ordinaires

1. Une assemblée générale ordinaire se réunit au moins une fois par an. Elle peut également être convoquée à titre extraordinaire par le Président ou le Conseil.
2. L'assemblée générale ordinaire annuelle entend les rapports du conseil sur la gestion, les activités et la situation morales de l'association et le rapport financier.

Article 15 Ordinary general assemblies

1. An ordinary general assembly meets at least once a year. It can also be called exceptionally by the President or the Board.
2. The ordinary general assembly receives reports on management, activities and the health and financial situation of the Association.

Article 16 Assemblées Générales à majorité particulière

1. L'assemblée générale à majorité particulière est seule compétente pour modifier les statuts, prononcer la dissolution de l'association et statuer sur la dévolution de ses biens, décider de sa fusion avec d'autres associations.
2. L'assemblée générale à majorité particulière ne délibère valablement que si au moins une majorité de membres du clergé « canonically resident in the Convocation » et une majorité des membres de l'association est présente ou représentée.
3. Les délibérations de l'assemblée générale à la majorité particulière sont prises à la majorité des membres du clergé « canonically resident in the Convocation » et des membres de l'association.

Article 16 General assemblies with special majority (quorum)

1. Only the general assembly with special majority is capable of modifying the statutes, pronounce the dissolution of the Association, and decide the distribution of its wealth, or its merging with other associations.
2. Deliberations of the general assembly with special majority are only valid if a majority of clergy canonically resident in the Convocation and a majority of lay delegates are present.
3. Deliberations of the general assembly with special majority are valid only if approved by a majority of clergy canonically resident in the Convocation and a majority of lay delegates.

Article 17 Exercice social

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année. Exceptionnellement, le premier exercice commence un jour franc après la publication de l'association au Journal officiel pour finir le 31 décembre 2003.

Article 17 Fiscal year

The fiscal year begins on the 1st of January and ends on the 31st of December. Exceptionally, the first fiscal year begins the first business day after the publication of the Association in the *Journal officiel*, to end on December 31, 2003.

Article 18 Commissaires aux comptes

L'assemblée générale peut nommer un commissaire aux comptes titulaire et un commissaire aux comptes suppléant.

Article 18 Auditors

The general assembly may name an auditor of its accounts, as well as an assistant auditor.

Article 19 Dissolution

En cas de dissolution de l'association pour quelque cause que ce soit, l'assemblée générale à majorité particulière désigne un ou plusieurs liquidateurs chargés des opérations de liquidation.

DRAFT
29 September 2017

Lors de la clôture de la liquidation, l'assemblée générale à majorité particulière se prononce sur la dévolution de l'actif net.

Article 19 Dissolution

In the event of the dissolution of the Association for whatsoever reason, the general assembly with special majority shall designate one or more liquidators in charge of the liquidation of assets.

When the liquidation shall have finished, the general assembly with special majority shall decide on the devolution of net assets.

Statuts 2003 modifiés par l'assemblée générale du 21 octobre 2017

Fait à Wiesbaden

Le Président

Le Secrétaire